

**Verfügung**  
des  
**Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements**  
**über die Dezentralisierung des gebundenen Zahlungsverkehrs**  
**mit dem Ausland**

(Vom 15. Mai 1950)

---

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement,  
gestützt auf Artikel 2 des Bundesratsbeschlusses vom 12. Mai 1950 über die  
Zulassung von Forderungen zum gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Aus-  
land und die Dezentralisierung dieses Verkehrs,

verfügt:

Art. 1

Die im Anhang genannten Banken sind neben der Schweizerischen Nationalbank ermächtigt zur Abwicklung des Zahlungsverkehrs mit den im Anhang genannten Ländern im Rahmen der hierfür geltenden Vorschriften.

Art. 2

Die Schweizerische Verrechnungsstelle überwacht die Zahlungen, die über die gemäss Artikel 1 ermächtigten Banken abgewickelt werden, und erteilt diesen die nötigen Weisungen.

Art. 3

Zur Deckung der Kosten, die der Schweizerischen Verrechnungsstelle und den ermächtigten Banken im dezentralisierten Zahlungsverkehr entstehen, ist auf sämtlichen Auszahlungen eine Gebühr von höchstens  $\frac{3}{8}$  % des auszahlenden Betrages zu erheben. Die Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements bestimmt den Anteil der Schweizerischen Verrechnungsstelle an der Gebühr.

## Art. 4

Die folgenden Verfügungen des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements werden aufgehoben:

Verfügung vom 31. Juli 1947 <sup>1)</sup> über die Dezentralisierung des gebundenen Zahlungsverkehrs mit dem Ausland mit Abänderungen vom 24. Februar 1948, 27. April 1948, 21. Februar 1949 und 29. Juni 1949;

Verfügung vom 20. März 1946 <sup>2)</sup> über die Durchführung des Zahlungsverkehrs mit Norwegen;

Verfügung vom 21. März 1947 <sup>3)</sup> über die Durchführung des Zahlungsverkehrs mit der Tschechoslowakei;

Verfügung vom 24. Februar 1948 <sup>4)</sup> über den Zahlungsverkehr zwischen der Schweiz einerseits und Ägypten und dem Englisch-ägyptischen Sudan andererseits;

Verfügung vom 27. April 1948 <sup>5)</sup> über den Zahlungsverkehr zwischen der Schweiz und Schweden;

Verfügung vom 3. Dezember 1948 <sup>6)</sup> über die Durchführung des Zahlungsverkehrs mit den Niederlanden;

Verfügung vom 29. Juni 1949 <sup>7)</sup> über den Zahlungsverkehr mit Iran.

Ferner werden aufgehoben:

Artikel 1, 3, 5, 6 und 7 der Verfügung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 22. Januar 1946 <sup>8)</sup> über die Durchführung des Zahlungsverkehrs mit Frankreich und der Verfügung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 20. März 1946 <sup>9)</sup> über die Durchführung des Zahlungsverkehrs mit dem Sterlinggebiet.

## Art. 5

Diese Verfügung tritt am 1. Juni 1950 in Kraft.

Bern, den 15. Mai 1950.

*Eidgenössisches Volkswirtschaftsdepartement:*

**Rubattel**

<sup>1)</sup> AS 63, 934.

<sup>2)</sup> AS 62, 374.

<sup>3)</sup> AS 63, 216.

<sup>4)</sup> AS 1948, 96.

<sup>5)</sup> AS 1948, 438.

<sup>6)</sup> AS 1948, 1167.

<sup>7)</sup> AS 1949, 554.

<sup>8)</sup> AS 62, 179.

<sup>9)</sup> AS 62, 379.

## Anhang

### zu der Verfügung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 15. Mai 1950 über die Dezentralisierung des gebundenen Zahlungsverkehrs mit dem Ausland

Listen der neben der Schweizerischen Nationalbank zur Abwicklung des gebundenen Zahlungsverkehrs ermächtigten Banken:

#### 1. Zahlungsverkehr mit **Ägypten und dem englisch-ägyptischen Sudan**

Dreyfus Söhne & Cie. AG., Basel	Société Anonyme de Dépôts et de Gestion, Lausanne
Schweizerischer Bankverein, Basel	Banco di Roma per la Svizzera, Lugano
Kantonalbank von Bern, Bern	Bank der Italienischen Schweiz, Lugano
Schweizerische Volksbank, Bern	Luzerner Kantonalbank, Luzern
Banque de l'Etat de Fribourg, Freiburg	Banque Cantonale Neuchâteloise, Neuenburg
Banque de Paris et des Pays-Bas, Genf	Bank Wädenswil, Wädenswil
Bordier & Cie., Genf	Aktiengesellschaft Leu & Co., Zürich
Crédit Lyonnais, Genf	Bank für Anlagewerte, Zürich
Ferrier Lullin & Cie., Genf	Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich
Hentsch & Cie., Genf	Schweizerische Kreditanstalt, Zürich
Lloyds & National Provincial Foreign Bank Ltd., Genf	J. Vontobel & Co., Zürich
Lombard, Odier & Cie., Genf	Zürcher Kantonalbank
Pictet & Cie., Genf	
Banque Cantonale Vaudoise, Lausanne	
Banque Galland & Cie., S. A., Lausanne	

#### 2. Zahlungsverkehr mit **Deutschland** (Westdeutschland)

Aargauische Kantonalbank, Aarau	H. Seligmann-Schürch & Co., Basel
Rheintalische Creditanstalt, Altstätten	Kantonalbank von Bern, Bern
Basler Kantonalbank, Basel	Schweizerische Volksbank, Bern
Crédit Industriel d'Alsace et de Lorraine, Lyon, Basel	Spar- und Leihkasse in Bern, Bern
Dreyfus Söhne & Co., AG., Basel	Bank in Burgdorf, Burgdorf
Ehinger & Co., Basel	Graubündner Kantonalbank, Chur
Genossenschaftliche Zentralbank, Basel	Banque de l'Etat de Fribourg, Freiburg
Handwerkerbank Basel, Basel	Banque de Paris & des Pays-Bas, Genf
A. Sarasin & Co., Basel	Hentsch & Co., Genf
Schweizerischer Bankverein, Basel	Appenzell Ausserrhodische Kantonalbank, Herisau
	Bank in Langenthal, Langenthal

Banque Cantonale Vaudoise, Lausanne  
Caisse d'Epargne et de Crédit, Lau-  
sanne

Hypothekarbank Lenzburg, Lenzburg  
Banca Popolare di Lugano, Lugano  
Bank der Italienischen Schweiz, Lu-  
gano

Luzerner Kantonalbank, Luzern  
Banque Cantonale Neuch teloise,  
Neuenburg

Ersparniskasse Olten, Olten  
St. Gallische Creditanstalt, St. Gallen  
St. Gallische Kantonalbank, St. Gallen  
Schweiz. Spar- und Kreditbank,  
St. Gallen

Verband schweiz. Darlehenskassen,  
St. Gallen

Wegelin & Co., St. Gallen

### 3. Zahlungsverkehr mit **Frankreich**

Aargauische Kantonalbank, Aarau  
Rheintalische Kreditanstalt, Alt-  
stätten

Bank für internationalen Handel AG.,  
Basel

Basler Kantonalbank, Basel  
Crédit Industriel d'Alsace et de Lor-  
raine Lyon, Basel

Dreyfus S hne & Co., Basel  
Genossenschaftliche Zentralbank,  
Basel

E. Gutzwiller & Co., Basel  
Handwerkerbank Basel, Basel  
La Roche & Co., Basel

A. Sarasin & Co., Basel  
Schweizerischer Bankverein, Basel  
Kantonalbank von Bern, Bern

Schweizerische Volksbank, Bern  
Spar- & Leihkasse in Bern, Bern  
Bank in Burgdorf, Burgdorf

Graubündner Kantonalbank, Chur  
Banque de l'Etat de Fribourg, Freiburg  
Weck, Aeby & Co., Freiburg

Banque de Paris et des Pays-Bas, Genf

Schaffhauser Kantonalbank, Schaff-  
hausen

Solothurner Handelsbank, Solothurn  
Solothurner Kantonalbank, Solothurn  
Bank Wädenswil, Wädenswil  
Thurgauische Kantonalbank, Wein-  
felden

Zuger Kantonalbank, Zug  
Aktiengesellschaft Leu & Co., Zürich  
Allgemeine Elsässische Bankgesell-  
schaft Strassburg, Zürich

Bank für Anlagewerte, Zürich

Bank Hofmann AG., Zürich

Julius B r & Co., Zürich

Schweizerische Bankgesellschaft, Z -  
rich

Schweizerische Kreditanstalt, Zürich

Zürcher Kantonalbank, Zürich

Banque Charles Perreau S. A., Genf  
Bordier & Cie., Genf

Crédit Lyonnais, Genf

Darier & Cie., Genf

De l'Harpe & Cie., Genf

Ferrier, Lullin & Cie., Genf

Hentsch & Cie., Genf

Lloyds & National Prov. Foreign Bank  
Ltd., Genf

Lombard, Odier & Cie., Genf

Mirabaud fils & Cie., Genf

Pasche & Cie., Genf

Pictet & Cie., Genf

Pivot & Co., Genf

Société Bancaire de Genève, Genf

Société Anonyme Financiere de G -  
rance et de Banque, Genf

Appenzell Ausserrhodische Kantonal-  
bank, Herisau

Bank in Langenthal, Langenthal

Banque Cantonale Vaudoise, Lausanne

Bugnion & Cie., Lausanne

Caisse d'Epargne et de Crédit, Lau-  
sanne

Roguin & Cie., Lausanne  
 Société Anonyme de Dépôts et de  
 Gestion, Lausanne  
 Hypothekbank Lenzburg, Lenzburg  
 Basellandschaftliche Kantonalbank,  
 Liestal  
 Banco di Roma per la Svizzera, Lugano  
 Bank der Italienischen Schweiz, Lu-  
 gano  
 Banca popolare di Lugano, Lugano  
 Falck & Cie., Luzern  
 Luzerner Kantonalbank, Luzern  
 Banque Cantonale Neuchâteloise,  
 Neuenburg  
 Du Pasquier, Montmollin & Co.,  
 Neuenburg  
 Ersparniskasse Olten, Olten  
 St. Gallische Creditanstalt, St. Gallen  
 St. Gallische Kantonalbank, St. Gallen  
 Schweizerische Spar- und Kreditbank,  
 St. Gallen  
 Verband Schweizerischer Darlehens-  
 kassen, St. Gallen  
 Wegelin & Co., St. Gallen

#### 4. Zahlungsverkehr mit **Iran**

Schweizerischer Bankverein, Basel  
 Kantonalbank von Bern, Bern  
 Schweizerische Volksbank, Bern  
 Banque Cantonale Vaudoise, Lausanne  
 Aktiengesellschaft Leu & Cie., Zürich

#### 5. Zahlungsverkehr mit den **Niederlanden**

Aargauische Kantonalbank, Aarau  
 Basler Kantonalbank, Basel  
 Crédit Industriel d'Alsace et de Lor-  
 raine, Lyon, Basel  
 Dreyfus Söhne & Co. AG., Basel  
 Genossenschaftliche Zentralbank,  
 Basel  
 Handwerkerbank Basel, Basel  
 La Roche & Co., Basel  
 A. Sarasin & Co., Basel  
 Schweizerischer Bankverein, Basel

Schaffhauser Kantonalbank, Schaff-  
 hausen  
 Kantonalbank Schwyz, Schwyz  
 Walliser Kantonalbank, Sitten  
 Solothurner Handelsbank, Solothurn  
 Solothurner Kantonalbank, Solothurn  
 Bank Wädenswil, Wädenswil  
 Thurgauische Kantonalbank, Wein-  
 felden  
 Piguet & Cie., Yverdon  
 Zuger Kantonalbank, Zug  
 Aktiengesellschaft Leu & Co., Zürich  
 Allgemeine Elsässische Bankgesell-  
 schaft, Strassburg, Zürich  
 American Express Company Inc.,  
 Zürich  
 Bank für Anlagewerte, Zürich  
 Bank Hofmann AG., Zürich  
 Julius Bär & Co., Zürich  
 Rahn & Bodmer, Zürich  
 Schweizerische Bankgesellschaft, Zü-  
 rich  
 Schwoizerische Kreditanstalt, Zürich  
 Zürcher Kantonalbank, Zürich

Bank für Anlagewerte, Zürich  
 Schweizerische Bankgesellschaft, Zü-  
 rich  
 Schweizerische Kreditanstalt, Zürich

Kantonalbank von Bern, Bern  
 Schweizerische Volksbank, Bern  
 Spar- & Leihkasse in Bern, Bern  
 Bank in Burgdorf, Burgdorf  
 Graubündner Kantonalbank, Chur  
 Banque de l'Etat de Fribourg, Frei-  
 burg  
 Banque Charles Perreau S. A., Genf  
 Banque de Paris et des Pays-Bas, Genf  
 Hentsch & Co., Genf  
 Lombard, Odier & Cie., Genf

Pictet & Cie., Genf  
 Société Bancaire de Genève, Genf  
 Appenzell Ausserrhodische Kantonalbank, Horisau  
 Bank in Langenthal, Langenthal  
 Banque Cantonale Vaudoise, Lausanne  
 Hypothekbank Lenzburg, Lenzburg  
 Luzerner Kantonalbank, Luzern  
 Bank in Menziken, Menziken  
 Banque Cantonale Neuchâteloise, Neuenburg  
 Ersparniskasse Olten, Olten  
 Volksbank in Reinach AG., Reinach  
 Schweizerische Spar- und Kreditbank, St. Gallen  
 St. Gallische Kantonalbank, St. Gallen  
 Wegelin & Cie., St. Gallen  
 Schaffhauser Kantonalbank, Schaffhausen

#### 6. Zahlungsverkehr mit **Norwegen**

Aargauische Kantonalbank, Aarau  
 Basler Kantonalbank, Basel  
 Genossenschaftliche Zentralbank, Basel  
 Schweizerischer Bankverein, Basel  
 Kantonalbank von Bern, Bern  
 Schweizerische Volksbank, Bern  
 Banque de l'Etat de Fribourg, Freiburg  
 Banque de Paris et des Pays-Bas, Genf  
 Pictet & Cie., Genf  
 Bank in Langenthal, Langenthal  
 Banque Cantonale Vaudoise, Lausanne  
 Hypothekbank Lenzburg, Lenzburg

#### 7. Zahlungsverkehr mit **Schweden**

Aargauische Kantonalbank, Aarau  
 Basler Kantonalbank, Basel  
 Genossenschaftliche Zentralbank, Basel  
 A. Sarasin & Co., Basel  
 Schweizerischer Bankverein, Basel  
 Kantonalbank von Bern, Bern  
 Schweizerische Volksbank, Bern

Solothurner Handelsbank, Solothurn  
 Solothurner Kantonalbank, Solothurn  
 Bank Wädenswil, Wädenswil  
 Aktiengesellschaft Leu & Co., Zürich  
 Allgemeine Elsässische Bankgesellschaft, Strassburg, Zürich  
 American Express Company Inc., Zürich  
 Bank für Anlagewerte, Zürich  
 Bank Hofmann AG., Zürich  
 Julius Bär & Co., Zürich  
 Privatbank und Verwaltungsgesellschaft, Zürich  
 Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich  
 Schweizerische Kreditanstalt, Zürich  
 Zürcher Kantonalbank, Zürich

Luzerner Kantonalbank, Luzern  
 St. Gallische Kantonalbank, St. Gallen  
 Solothurner Handelsbank, Solothurn  
 Solothurner Kantonalbank, Solothurn  
 Bank Wädenswil, Wädenswil  
 Aktiengesellschaft Leu & Co., Zürich  
 Bank für Anlagewerte, Zürich  
 Rahn & Bodmer, Zürich  
 Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich  
 Schweizerische Kreditanstalt, Zürich  
 Zürcher Kantonalbank, Zürich

Spar- & Leihkasse in Bern, Bern  
 Bank in Burgdorf, Burgdorf  
 Banque de l'Etat de Fribourg, Freiburg  
 Crédit Lyonnais, Genf  
 Lombard, Odier & Cie., Genf  
 Pasche & Cie., Genf  
 Pictet & Cie., Genf  
 Bank in Langenthal, Langenthal

Banque Cantonale Vaudoise, Lausanne	Solothurner Handelsbank, Solothurn
Hypothekarbank Lenzburg, Lenzburg	Solothurner Kantonalbank, Solothurn
Banca Solari S. A., Lugano	Bank Wädenswil, Wädenswil
Luzerner Kantonalbank, Luzern	Aktiengesellschaft Leu & Co., Zürich
Banque Cantonale Neuchâteloise, Neuenburg	Bank für Anlagewerte, Zürich
Ersparniskasse Olten, Olten	Julius Bär & Co., Zürich
St. Gallische Creditanstalt, St. Gallen	Schweizerische Bankgesellschaft, Zü- rich
St. Gallische Kantonalbank, St. Gallen	Schweizerische Kreditanstalt, Zürich
Schaffhauser Kantonalbank, Schaff- hausen	Zürcher Kantonalbank, Zürich

### 8. Zahlungsverkehr mit dem **Sterlinggebiet**

Aargauische Kantonalbank, Aarau	Banque Charles Perreau S. A., Genf
Allgemeine Aargauische Ersparnis- kasse, Aarau	Banque de Paris et des Pays-Bas, Genf
Rheintalische Kreditanstalt, Alt- stätten	Bordier & Cie., Genf
Gewerbekasse Baden, Baden	Crédit Lyonnais, Genf
Bank für internationalen Handel AG., Basel	Darier & Cie., Genf
Basler Kantonalbank, Basel	Ferrier, Lullin & Cie., Genf
Crédit Industriel d'Alsace et de Lor- raine, Lyon, Basel	De l'Harpe & Cie., Genf
Dreyfus Söhne & Co. AG., Basel	Hentsch & Cie., Genf
Genossenschaftliche Zentralbank, Basel	Lloyds & National Prov. Foreign Bank Ltd., Genf
Handwerkerbank Basel, Basel	Lombard, Odier & Cie., Genf
La Roche & Co., Basel	Mirabaud fils & Cie., Genf
A. Sarasin & Co., Basel	Pictet & Cie., Genf
Schweizerischer Bankverein, Basel	Pivot & Cie., Genf
Hans Seligman-Schürch & Co., Basel	Société Bancaire de Genève, Genf
Banca dello Stato del Cantone Ticino, Bellinzona	Appenzell Ausserrhodische Kantonal bank, Herisau
Depositenkasse der Stadt Bern, Bern	Volksbank Interlaken AG., Interlaken
Armand von Ernst & Co., Bern	Bank in Langenthal, Langenthal
Kantonalbank von Bern, Bern	Banque Cantonale Vaudoise, Lausanne
Schweizerische Volksbank, Bern	Banque Galland & Cie. S. A., Lau- sanne
Spar- & Leihkasse in Bern, Bern	Bugnion & Cie., Lausanne
Bank in Burgdorf, Burgdorf	Caisse d'Epargne et de Crédit, Lau- sanne
Bündner Privatbank, Chur	Roguin & Cie., Lausanne
Graubündner Kantonalbank, Chur	Société Anonyme de Dépôts et de Gestion, Lausanne
Banque de l'Etat de Fribourg, Freiburg	Hypothekarbank Lenzburg, Lenzburg
Weck, Aeby & Cie., Freiburg	Basellandschaftliche Kantonalbank, Liestal

Banca Popolare di Lugano, Lugano  
 Banco di Roma per la Svizzera, Lugano  
 Bank der Italienischen Schweiz, Lugano  
 Kredit-Union-Bank, Lugano  
 Falck & Co., Luzern  
 Luzerner Kantonalbank, Luzern  
 Bank in Menziken, Menziken  
 Banque Cantonale Neuchâteloise,  
 Neuenburg  
 Ersparniskasse Olten, Olten  
 Volksbank in Reinach AG., Reinach  
 St. Gallische Creditanstalt, St. Gallen  
 St. Gallische Kantonalbank, St. Gallen  
 Schweizerische Spar- und Kreditbank,  
 St. Gallen  
 Verband Schweizerischer Darlehens-  
 kassen, St. Gallen  
 Wegelin & Co., St. Gallen  
 Schaffhauser Kantonalbank, Schaff-  
 hausen  
 Kantonalbank Schwyz, Schwyz  
 Crédit Sierrois, Siders  
 Walliser Kantonalbank, Sitten

Solothurner Handelsbank, Solothurn  
 Solothurner Kantonalbank, Solothurn  
 Spar- und Leihkasse in Thun, Thun  
 Bank Wädenswil, Wädenswil  
 Thurgauische Kantonalbank, Weinfelden  
 Piguet & Co., Yverdon  
 Zuger Kantonalbank, Zug  
 Aktiengesellschaft Leu & Co., Zürich  
 Allgemeine Elsässische Bankgesellschaft,  
 Strassburg, Zürich  
 American Express Company Inc., Zürich  
 Bank für Anlagewerte, Zürich  
 Julius Bär & Co., Zürich  
 Neue Guyerzeller Bank AG., Zürich  
 Privatbank und Verwaltungsgesellschaft,  
 Zürich  
 Rahn & Bodmer, Zürich  
 Schweizerische Bankgesellschaft,  
 Zürich  
 Schweizerische Kreditanstalt, Zürich  
 Zürcher Kantonalbank, Zürich

Die Ermächtigung gilt für den Hauptsitz und die Zweigniederlassungen der genannten Banken in der Schweiz.

